



大会

巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会

正式记录

第二一〇次会议逐字记录

1994年11月29日,星期二,上午10时举行
纽约

主席:西塞先生.....(塞内加尔)

上午10时30分开会

声援巴勒斯坦人民国际日

主席(以法语发言):依照1977年12月2日的大会第32/40 B号决议,巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会今天隆重开会,纪念声援巴勒斯坦人民国际日。

我高兴地欢迎大会主席阿马拉·埃西先生阁下、秘书长特别政治顾问兼中东问题多边和平谈判代表狄马亚·加雷汗先生、调查以色列侵犯巴勒斯坦人民和被占领土其他阿拉伯人人权行为特别委员会主席斯坦利·卡尔佩奇先生阁下、巴勒斯坦代表巴勒斯坦解放组织政治部主任法鲁克·卡杜米先生阁下和主管政治事务部的助理秘书长罗萨里奥·格林夫人。我还要欢迎各会员国、各政府间组织和各解放运动的代表以及各非政府组织的代表、新闻界成员和接受委员会邀请参加本次隆重会议的所有人。

我现在请在座的各位起立,为悼念所有为巴勒斯坦人民事业献身者默哀一分钟。

与会者默哀一分钟。

主席(以法语发言):我现在谨代表委员会发言。

我很高兴欢迎各位参加今年纪念声援巴勒斯坦人民国际日的活动。我们对许多贵宾出席本次会议深感荣幸。16年来,我们的传统是在每年11月29日举行一次声援巴勒斯坦

人民的正式会议。在整个这段时间内,联合国、它的机关和机构及其秘书长对国际社会为了实现中东人民长期以来被剥夺的和平、正义与稳定所作的努力作出了贡献。

自1991年10月在马德里开始和平进程以来的三年里,该区域的面貌发生了变化。冲突各方放弃了长期的猜疑和仇恨的态度,携起手来实现一个共同目标:在他们地区建立公正、持久和全面的和平。在去年的声援日之前发生了一连串事件。现在,再过了12个月之后我们又一次目睹极为重大的事件。以色列同巴解和以色列同约旦之间的双边谈判已经取得了显著成功。本委员会欢迎以色列和巴解签署《关于加沙地带和杰里科地区的协定》、以色列部队随后从这些地区撤出、巴勒斯坦警察部队的部署、阿拉法特总统和其他巴勒斯坦领导人返回加沙,以及巴勒斯坦权力机关的成立。另一项好消息就是双方签署了《有关在西岸筹备移交权力和责任的协定》。以色列—约旦之间的谈判最终产生了一项和平条约。为了解决各种区域问题,长期的敌人现在走上了和平共存、相互尊重与合作的道路。

尽管这一双边进展是重大的,国际援助也同样是必要和紧迫的,以便确保被占领巴勒斯坦领土的发展和迅速改进巴勒斯坦人的生活条件,从而使和平红利能产生结果。也需要提供连续、有目的和结构良好的经济支持,这种支持也许能够纳入在该区域建立一个新经济体制的未来的多边方案中。在这方面,看到有关中东区域问题的多边会谈中所取得的相当大的进展令人深感满意。本委员会也注意到最近的中东/北非经济首脑会议,我们认为这是朝着正确方向迈出的一个重要步骤。

94-87239 (C)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在本记录印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。遇记录和/或唱名表决结果后附有星号时请参阅记录附件。

自从马德里和平进程开始以来,联合国参与了该进程的各个方面。去年,大会在第48/158A号决议中再次重申

“联合国对巴勒斯坦问题负有永久的责任,直至此一问题的各个方面均按照国际法获得令人满意的解决时为止”。

大会在第48/58号决议中回顾

“联合国在中东和平进程和协助执行《原则声明》方面的积极作用,能够作出积极贡献”。

在此方面,本委员会欢迎秘书处为支持和平进程所采取的及时和果断的步骤,特别是任命被占领土特别协调员。众所周知,特别协调员将指导联合国向巴勒斯坦人民提供的所有经济、社会和其他援助。

尽管谈判正在继续,现场的局势仍然是紧张的。以色列当局经常对包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦人采取严厉措施,特别是在西岸。反复关闭加沙地带和成千上万设法到以色列去上班的巴勒斯坦人所处的困境加深了他们的经济困难,必然会使紧张局势升级。被占领土,特别是加沙地带的整个经济形势仍然令人担心。在圣城附近建造定居点的作法仍未停止。本委员会也对危害和平进程的暴力杀人的行动感到非常震惊。

本委员会将根据其授权,继续密切监测该区的局势,特别是巴勒斯坦人民行使其不可剥夺权利的情况。巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会同各国政府和国际非政府组织合作,正在为实现其目标而作出不懈的努力,将会不遗余力地帮助在中东建立公正、持久和全面的和平。

我现在很高兴地请大会主席阿马拉·埃西先生发言。

埃西先生(大会主席)(以法语发言):主席先生,首先我谨感谢你和巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会的其他成员邀请我参加这次重要的纪念活动。

大会认识到需要促进和鼓励国际努力上支持巴勒斯坦人民的努力,它在第32/40 B号决议中要求每年以11月29日为声援巴勒斯坦人民国际日,举办纪念活动。对国际社会而言,这

个日子是再次向巴勒斯坦人民承诺继续支持他们的合理愿望与要求的一个机会。

几乎自联合国成立以来,巴勒斯坦问题就一直是非常关注的一个问题。尽管最近出现了一些决定性和积极的事态发展,这个问题依然是列在联合国议程上历史最久的尚未解决的冲突。我谨回顾,大会一再声明,联合国负有历史性责任,确保在巴勒斯坦人民行使其合法民族权利的基础上根据《宪章》的原则和联合国决议公正解决巴勒斯坦问题。

有关各方现在日益认识到,联合国应该发挥重要的积极作用,促进和平进程并向巴勒斯坦人民提供其发展所急需的经济援助。

在这个日子里,我高兴地提及朝着解决巴勒斯坦问题所取得的进展。在过去一年里,我们看到1991年10月在马德里开始的和平进程出现了显著的事态发展,尽管和平的敌人一再造成拖延或引起暴力。我们欢迎1994年5月4日在开罗签署的《关于加沙地带和杰里科地区的协定》,欢迎随后以色列军队撤出这些地区、部署巴勒斯坦警察、阿拉法特总统和巴勒斯坦其他领导人回到加沙,成立巴勒斯坦权力机构,以及以色列政府释放一些囚犯。我们还高兴地注意到1994年8月29日签署了《筹备移交权力和责任协定》。

在大会本届会议期间,绝大多数代表团都欢迎这些事态发展,把它们视为朝着执行《原则声明》采取的重要步骤,他们表示希望谈判将迅速成功地促使《声明》得到充分执行。人们还希望,以色列国与约旦哈希姆王国于1994年10月26日签署的和平协定将导致与中东冲突的其他当事方的谈判迅速取得进展。所有这一切都是良好的预兆,它们表明,现在可望能够满意地解决这场旷日持久的冲突。

我代表大会赞扬有关各方为实现公正、全面与和平解决中东冲突而表现出的勇气和决心。但是,联合国必须保持警惕,防止迄今所达成的协议在执行结果方面受和削弱。联合国必须随时准备消除该区域人民相互间继续抱有的敌意与不信任,并继续为实现中东全面、公正与持久的和平而努力,从而促进国际和平与安全。

主席先生,在你明智与干练的指导下,委员会为使世界关注巴勒斯坦人民的境况尽了最大的努力,但这项任务还远

未完成。巴勒斯坦人民正准备行使其不可剥夺的自决权，现在正是它们需要国际社会慷慨援助的时候。因此，委员会必须确保巴勒斯坦人民得到它需要的所有援助，以行使其不可剥夺的权利，并在国际社会中占有适当的位置。

主席(以法语发言):各成员知道,秘书长现在在别国,很遗憾不能象平常那样参加我们的会议。因此我高兴地请秘书长特别政治顾问兼秘书长中东多边和平谈判特别代表钦马亚·加雷汗先生发言。他将宣读秘书长的电文。

加雷汗先生(以英语发言):值此声援巴勒斯坦人民国际日之际,我荣幸地宣读秘书长的电文。其内容如下:

“在去年的这个日子,我谈到了巴勒斯坦问题方面出现的历史性事态发展。在过去一年里出现了进一步的重大而令人鼓舞的事态发展。在巴勒斯坦解放组织与以色列于1993年9月签署了《原则声明》以后,双方之间的谈判导致于1994年5月在开罗签署了《关于加沙地带和杰里科地区的协定》,以色列军队撤出其中大多数地区,成立巴勒斯坦领导机构、部署巴勒斯坦警察部队,以及1994年8月签署《筹备移交对西岸的权力和责任协定》。

“上个月我们热烈欢迎约旦与以色列之间签署了和平条约。我热切希望在这一历史性事件后之,《原则声明》将得到充分执行,和平进程的叙利亚--以色列和黎巴嫩--以色列两方面将取得进展。达到国际社会的目标--在安全理事会第242(1967)和第338(1973)号决议的基础上实现中东全面、公正与持久的和平的确将指日可待。

“在纪念这一声援巴勒斯坦人民国际日之际,联合国表示它对巴勒斯坦人民继续负有责任。我借此机会赞扬巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会作出的努力。

“但是这个场合也是提醒注意目前的各种需要和困难时候。在这方面,作为秘书长,我还必须提请注意国际社会表示的支持巴勒斯坦人民的承诺与实际的结果之间出现的危险差距。

“国际社会已于1994年认捐大约6亿7千万美元。然而今年已经过去十一个月了,今天实际上已提供给被

占领土的资金不到两亿美元。这些援助的一大半都是通过在该地区开展活动的联合国各方案和机构送达的。

“实际上,在过去一年中,联合国大大扩大了其在被占领土的经济、社会和其他援助方案。为了确保有效地协调和加强联合国的援助工作,我于1994年6月任命挪威的特吉·罗德·拉尔森先生为驻被占领土特别协调员。他的工作主要集中在需求最大的加沙。在与世界银行和捐方界的密切合作下,拉尔森先生正积极地工作,以调动联合国系统的资源和专门知识来支持土巴勒斯坦权力机构。

“联合国在世界其他地区的经验一再表明,在冲突后局势中,如果要确保真正和持久的和平,投入经济资源,加上在其他一些方面采取协调一致行动是至关重要的。

“国际社会对该地区和平进程的承诺对其成功过去是、现在仍然是极其重的。但是,当巴勒斯坦人民开始执行重建社会的任务时,在这种政治承诺的同时必须向他们提供立即的、具体的支持。

“因此,我今天呼吁国际社会确保在今年期间向巴勒斯坦人民迅速和有效地提供已经作出保证但至今仍未提供的援助。

“我还呼吁联合国各会员国尽一切努力在1995年期间维持、并且如有可能的话增加目前的支持水平。

“如果当中东持久和全面的和平似乎终于在望的时候,由于国际社会不能言行一致而危及这么多人曾经为此作出贡献,包括在一些情况下献出生命的和平进程,这将确实是不幸的。

“在这一重要时刻,我再次保证尽一切努力支持中东和平,并确保联合国系统在经济和社会发展领域作出最大贡献。近五十年来,联合国坚持了对巴勒斯坦人民的特别承诺,他们应得到所有这一切。”

主席(以法语发言):我现在高兴地请巴勒斯坦常驻观察员基德瓦先生宣读阿拉法特总统阁下的电文。

基德瓦先生(巴勒斯坦)(以阿拉伯语发言):我高兴地宣读巴勒斯坦总统、巴勒斯坦解放组织(巴解组织)主席和巴勒斯坦全国权力机构主席亚西尔·阿拉法特先生写给本庄严会议的信。

“主席先生,你们今天、11月29日举行这一纪念声援巴勒斯坦国际日的庄严会议之际,我高兴地代表巴勒斯坦人民、代表我的同事们——巴勒斯坦解放组织执行委员会成员和巴勒斯坦全国权力机构成员并以我个人的名义向你转达最诚挚的问候和良好的祝愿,并对你友好地邀请我们参加这次声援会议并发言表示十分感谢。

“主席先生,我还要亲自向你、向本委员会并向联合国及其秘书长转达我们的衷心感谢和深切赞赏,感谢你们在声援和支持巴勒斯坦人民为结束以色列对其土地和圣地的占领以及恢复和行使其不可剥夺的民族权力、特别是其实行自决和建立一个以耶路撒冷为其首都的独立国家的权力而进行的正义斗争中作出了热忱和持续的努力并开展了重要的活动。

“多年来,联合国巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会一直不懈地扩大其声援我国人民的活动,这对促进、动员和领导世界范围的支持和声援我国人民正义斗争的日益高涨的浪潮产生了影响。这是一项我们非常珍惜的努力,它将继续得到我国人民最大的赞赏和尊重。

“在我国人民今天面临的困难和关键的情况下,比以往任何时候更加需要更多的这种有价值的活动和努力。目前的关键阶段是我国人民正义斗争的发展和该地区历史中的一个决定性转折点。巴勒斯坦人民现在开始了建设和重建进程。他们开始建立必不可少的设施和国家机构,重建经济及其基础结构以及为巴勒斯坦全国权力机构打下牢固的基础并建立可靠的结构,以便能够在巴勒斯坦和该地区建立和巩固公正和全面的和平,以睦邻友好、合作与和平共处原则为基础的勇敢者的和平。

“这样一种和平必须确保该地区所有人民和国家的权力、安全、稳定和繁荣,并且对巴勒斯坦人民来说,必须确保结束以色列对其土地和圣地的占领以及恢

复和行使其不可剥夺的领土权力。本委员会是力求实现对这些权力的承认并行使这些权力的最坚定的捍卫者。为了实现这目标,以色列必须遵守1993年9月13日在华盛顿签署的《原则宣言》、1994年5月4日签署的《开罗协定》和随后达成的各项协定的条款,必须停止拖延和推迟对这些协定的执行,并且必须停止试图无视这些协定的某些条款。

“在这一方面,不仅特别是和平会议的发起国而且是整个欧洲联盟和国际社会都负有主要责任,并且必须敦促以色列政府履行它已经作出的各项承诺和开始迅速地、忠实用严格地执行就巴勒斯坦-以色列轨道达成的所有协定。

“这是理想的解决办法,是反击极端主义和狂热倾向以及挫败各种和平的敌人的唯一途径,无论它们可能站在那一方或在那里存在,也无论它们是个人、党派、机构还是国家,这样和平就能够在和平之乡、巴勒斯坦圣地盛行。如不能做到这一点,危险就威胁着我们为确保我们真正的巴以和平所采取的第一批步骤,这种和平既是该区域全面和平的关键,也是它的坚实基础。

“我们还敦促各捐助国迅速履行其向我们的人民所提出的财政保证,并使他们能够着手进行建设和重建,减轻我们巴勒斯坦人民的悲惨痛苦,这样他们则能够感受到他们所选择并所致力和平进程的成果和利益,从而决定坚定和持续地推行该进程,直至达到理想的目标,包括其他人享有自由、独立和主权的权利。

“我们坚信,一切友好和兄弟的国家和人民以及世界上所有爱好和平、正义和自由的人士,都将坚定地支持我国人民,保持其对我国人民的原则声援并扩大其对他们的支持,直到实现这种勇敢者的和平,我们代表我国人民而对之作出承诺,其利益将荫及我国人民、区域中各国人民以及世界各国人民。因此,我们对本委员会抱有期望,它在其权利范围内尽力支持我们方面从未动摇过,并在完成其任务时获得巨大成功,以继续承担其沉重的负担,并加紧活动以支持我国人民的正义斗争,它采取的做法是敦促国际社会向巴勒斯坦人民提供更多的支持和援助,以行动声援其长期艰苦的斗争,从而在自己的土地上、神圣的和平之乡实现真正的和平,这将是和平的标准和榜样。

“主席先生，我向你致以敬意和表示感谢。我祝愿你的令人尊敬的委员会在完成其重要任务时万事如意。”

主席(以法语发言)：我请基德瓦先生向亚西尔·阿拉法特先生阁下转达委员会对其重要信函的感谢。我谨向阿拉法特主席并通过他向巴勒斯坦人民保证：本委员会坚定不移地按照其权限继续加强努力，以促进寻找解决巴勒斯坦问题的全面、公正和持久的办法，这种办法将使巴勒斯坦人民能够尽快地行使其不可剥夺的民族权利。

我现在请安全理事会主席奥尔布莱特夫人发言。

奥尔布莱特夫人(安全理事会主席)(以英语发言)：我们看到巴勒斯坦人和以色列人之间的关系在过去一年中出现了戏剧性的突破，巴勒斯坦解放组织和以色列缔结了历史性协议，并将一道努力予以执行。按照这些协议，巴勒斯坦人民已开始在加沙和杰里科实行自治的进程。我们都希望把谈判作为实现其合理权利的途径的承诺，将给巴勒斯坦人民带来和解与和平的奖赏。

我们意识到，过渡进程需要向按照正在建立有效的自治体制和寻求改善其生活质量的巴勒斯坦人民提供广泛的经济援助。

我们赞同国际社会全力支持所达成的协议并准备帮助巴勒斯坦人民通过有效的机制建立一种健康的经济，以有效传送国际援助。我们希望，捐助国和联合国的资源将迅速到达，得到良好的协调并集中用在最需要的地区——加沙和杰里科——提高居民生活水平的项目上。正如卡萨布兰卡经济首脑会议所承认的那样的，区域经济合作与发展的机会需要从发展巴勒斯坦经济开始。

安全理事会多年来一直密切参与实现中东公正、持久和全面和平的努力，作为安理会主席，我尤其感到满意的是所取得的成就是在根据安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议进行的谈判过程中取得的。安理会可以感到骄傲的是，这些决议是在和平进程的几个双边渠道上、在1991年10月30日于马德里举行的中东和平会议的框架内取得的成功的基础。

巴勒斯坦人民、以色列人和中东其他国家人民已开始了走向公正、持久和全面和平的征途。安全理事会以其《宪

章》规定的职责为指南，承诺继续代表包括巴勒斯坦人民在内的有关各方进行努力，直到实现这一目标。

主席(以法语发言)：我谨代表本委员会，再次感谢大会主席阁下、安全理事会主席阁下以及秘书长代表参加我们会议的第一部分。

上午11时10分会议暂停，
上午11时15分复会

主席(以法语发言)：我高兴地邀请调查以色列侵害被占领土巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会主席斯坦利·卡尔佩奇先生代表该委员会发言。

卡尔佩奇先生(调查以色列侵害被占领土巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会主席)(以英语发言)：值此声援巴勒斯坦人民国际日，我谨代表调查以色列侵害被占领土巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会并以我个人名义转达这一信息。

在《原则宣言》的历史性签署之后，中东继续出现重要的事态发展。该《宣言》所带来的希望和乐观形势因后来1994年5月4日在开罗签署了以色列-巴勒斯坦解放组织关于加沙地带和杰里科协议而得到加强。

尽管出现了这些积极的事态发展，以色列政府继续拒绝让特别委员会进入被占领土——这一局势自从1968年该委员会成立以来一直没有改变。巴勒斯坦权力机构在那里成立之后，委员会曾试图在1994年8月对加沙地带和杰里科进行一次有限的访问，但是这一努力没有得到以色列当局的批准。

尽管有这些限制，特别委员会按照过去做法试图提供被占领土人权状况的真实和全面的情况。其调查结果载于它向大会提交的第二十六次报告(A/49/511)。

特别委员会曾经希望新局势所带来的势头会变成在该地区真正有意义的尊重人权的现实，它设法弄清楚这些令人鼓舞的政治动向是否对影响巴勒斯坦人民和被占领土其他阿拉伯人的人权的总局势以及他们每天的生活造成什么有意义的变化。委员会感到如果要真正有所改善，在若干领域必须进行重要变革。

被占领土的主要紧张根源是继续存在以色列定居点和签署《原则宣言》之后定居者的行为日趋暴力。定居者暴力行为的最惨痛事例是一名来自阿尔巴村的定居者在1994年2月25日在希布伦的易卜拉欣清真寺杀害了29名巴勒斯坦信徒。据报道,自从签署《原则宣言》以来,至少在15个地方大大扩张了现有的定居点。

委员会欢迎开罗协定规定释放约5 000名巴勒斯坦囚犯。虽然这些人大部分已经释放,然而在以色列监狱和拘留中心继续监禁约6 000名巴勒斯坦人以及据说他们的拘禁状况有所恶化都给和平进程的顺利进展带来新的威胁。一个特别令人不安的说法是继续实行酷刑和虐待。

被占领土居民经济状况仍然风雨飘摇。以色列当局在发生严重安全事件以后强制关闭被占领土使这一状况进一步恶化。这种关闭实际上是集体惩罚。对大多数民众,在以色列被雇用仍是主要收入来源。这种封闭也给享受某些基本自由,包括宗教自由带来消极影响。

特别委员会希望,在教育和文化、保健、社会福利、直接征税和旅游等领域早日向巴勒斯坦人移交职责构成归还所有被占领土进程的第一步,并将直接改善那里人民的日常生活。必须通过实际遵守国际人道主义和人权法所有普遍接受的标准,把导致《原则宣言》和《开罗协定》得以签署的决心、智慧和理解精神变为现实。

特别委员会希望,有关被占阿拉伯叙利亚戈兰的谈判也取得切实可见的进展。特别委员会还希望在确定旨在发扬最近积极事态发展的精神的各项具体措施时顾及其调查结果。特别委员会认为,在这方面采取积极办法可以进一步加强和平进程,从而使所有中东人民都能够在和睦、尊严与和平中生活。

主席(以法语发言):我现在高兴地请印度尼西亚常驻代表努格罗霍·维斯努穆尔蒂先生阁下发言,他将宣读印度尼西亚共和国总统苏哈托先生阁下以第十届不结盟运动国家元首或政府首脑会议主席身份发来的电文。

维斯努穆尔蒂先生(印度尼西亚)(以英语发言):我非常荣幸地宣读印度尼西亚共和国总统、不结盟国家运动主席苏哈托先生阁下在纪念声援巴勒斯坦人民国际日之际发来的电文。其全文如下:

“在纪念声援巴勒斯坦人民国际日之际,我作为不结盟运动主席非常荣幸地重申,我们坚定地支持该国人民争取自决和在其自己家园建立主权独立国家的不可剥夺权利的英勇斗争。

“巴勒斯坦问题一直处于不结盟运动审议工作和各项活动的前列。不结盟运动的每个成员国都认为正在为实现其合法权利而奋斗的巴勒斯坦人民的斗争就是自己的斗争。他们的斗争的确就是我们的斗争。不容否认的是,整个运动已为集体声援巴勒斯坦人民提供一种有效途径。我要在这方面忆及,自从1955年在万隆召开历史性亚非会议并随后在1961年创立不结盟运动以来,人们已普遍承认,巴勒斯坦人民获得各项权利是该区域实现持久全面和平的必要条件。为此,我们一贯要求严格执行所有联合国有关决议,以便公平解决阿拉伯-以色列冲突。

“去年的重大事态发展使我们对结束巴勒斯坦人民长期苦难感到更加乐观。巴解组织和以色列政府签署历史性《关于巴勒斯坦临时自治安排的原则宣言》和随后关于加沙地带和杰里科地区的《开罗协定》构成了旨在和平持久解决中东问题各项努力的重要里程碑,不结盟运动自其创建以来一直致力于这项目标。

“在迈向和平的征途上,亚西尔·阿拉法特主席经过27年流亡后盼望已久地凯旋重返加沙地带和杰里科反映出变革时代的一个最突出迹象。我们赞扬巴勒斯坦领导人在为和平事业采取这些重大初步步骤时所抱有的远见和智慧。我们衷心希望,以色列对巴勒斯坦人作出的每个和平姿态都作出回应,在战胜长期困扰该区域的敌意、非正义和相互怀疑方面所作的各项努力将取得胜利,因为尽管迄今已取得各项成功,但前面的路仍然充满各种障碍和困难。

“以色列几十年的占领不仅给巴勒斯坦人民造成巨大苦难,而且还破坏了被占领土的基本基础设施。因此,为战胜这些挑战必须作出协调一致的坚定努力。在这方面,我们坚定地认为,国际社会负有重大责任,应向新生的巴勒斯坦权力机构提供充分援助,以便使它能够对被占领土内执行改善生活条件所需的各项政策。毫无疑问,政治、社会和经济的发展都是相互依赖的,并对长期稳定至关重要。在这方面令我们高兴的是,为了提

供全面指导并促进有效协调向巴勒斯坦人民提供的国际援助,以满足他们的眼前和长期需要,最近任命了联合国特别协调员。

“但是,把加沙和杰里科从冲突和贫穷地区转变成和平与繁荣地区的任务不应转移人们对在该区域漫延的其他问题的注意力。在这方面,必须确保目前就把巴勒斯坦人自治扩大到包括耶路撒冷在内的整个西岸进行的谈判取得积极成果。另外,虽然我们欢迎1994年7月25日签署《华盛顿宣言》所反映的以色列和约旦双边谈判最近取得的进展,但中东全面、公正和持久和平需要在阿拉伯和以色列谈判的其他轨道上也取得进展。因此,我们重申,要持久解决这个问题,以色列就必须完全撤出包括耶路撒冷在内的所有巴勒斯坦领土、完全撤出叙利亚戈兰高地和其他被占约旦和黎巴嫩领土,尊重该区域所有国家在安全和国际承认的边界内和平生活的权利,承认并行使巴勒斯坦人民的合法权利,主要是自决权利,并执行安全理事会第242(1967)、338(1973)和425(1978)号决议。我们还敦促以色列在被占领土遵守《第四项日内瓦公约》的规定,恢复人权,并解除长期以来阻碍巴勒斯坦人民政治、经济、社会和文化活动的各项限制。

“在巴勒斯坦人民命运的这个关键时刻,我们认为联合国必须继续处理巴勒斯坦问题,并在和平进程中起中心作用,因为这不仅关系到一个民族的未来,而且关系到该区域外部的和平、安全和稳定。

“在纪念这一庄严时刻时,请允许我们重申我们的承诺,我们要想尽一切办法恢复巴勒斯坦人民被篡夺的权利。不结盟运动将继续在巴勒斯坦人民及其唯一代表巴解组织开始重建其生活和国家时向其提供毫不动摇的支援。我们仍然相信,他们将取得胜利。

“最后,我谨赞扬行使巴勒斯坦人民不可剥夺权利委员会所作的坚定努力,委员会为了实现巴勒斯坦人民的神圣事业,即在已经宣布的巴勒斯坦国内有效行使其主权而动员世界公众舆论。”

主席(以法语发言):我感谢印度尼西亚代表并请他就苏哈托总统阁下非常重要的来电向他转达本委员会的衷心感谢。

我现在请巴基斯坦代表发言,他将宣读巴基斯坦外长萨达尔·阿赛夫·艾哈迈德·阿里先生阁下以第二十一届伊斯兰外长会议主席身份发出的来电。

乌米尔先生(巴基斯坦)(以英语发言):我荣幸地宣读巴基斯坦外长以伊斯兰外长会议主席身份发出的来电。全文如下:

“声援巴勒斯坦人民和支持他们的正义事业是创建伊斯兰会议的主要灵感。伊斯兰会议组织的成立证明了伊斯兰世界对巴勒斯坦人民自决和建国斗争的坚定承诺。自从二十五年前成立以来,伊斯兰会议组织一贯支持巴勒斯坦人民的英勇斗争并促进他们的合法利益和愿望。

“巴勒斯坦人民最近在加沙和杰里科获得了自治。我们真诚希望,中东和平进程不久将导致建立一个主权和独立的巴勒斯坦国。伊斯兰会议组织将继续全心全意地支持巴勒斯坦人民实现其目标的努力。伊斯兰会议组织非常重视根据安全理事会有关决议恢复穆斯林对圣城/圣殿的主权。为了实现持久和全面的和平,以色列必须在其同巴勒斯坦人民的关系中表明其诚意和对和平与正义基本准则的承诺。

“巴勒斯坦人民需要获得重要的经济援助,以便从长年的占领下恢复过来。联合国及其专门机构必须提供充分的合作,使他们能够重建经济和发展国家体制。国际社会也应当采取具体的措施支持巴勒斯坦领土的恢复。”

主席(以法语发言):我谨请巴基斯坦代表就萨达尔·阿赛夫·艾哈迈德·阿里先生阁下的重要来电向他转告本委员会的衷心感谢。

下一位发言者是突尼斯常驻代表,他将宣读突尼斯共和国总统宰因·阿比丁·本·阿里总统阁下以非洲统一组织主席身份发出的来电。

阿卜杜拉先生(突尼斯)(以阿拉伯语发言):我荣幸和高兴地宣读非洲统一组织(非统组织)现任主席、宰因·阿比丁·本·阿里总统阁下在声援巴勒斯坦人民国际日纪念会议上向本委员会发出的来电。全文如下:

“值此纪念国际声援巴勒斯坦人民日之际，我们在通往实现巴勒斯坦人民的公正、持久和全面和平的道路上目睹了一些急剧的变化，尤其是以色列承认巴解组织为巴勒斯坦人民的合法代表和1993年9月13日在华盛顿签署了《原则宣言》。

“巴勒斯坦国家权力机构现在正在加沙和杰里科行使权利，巴勒斯坦自治正在开始。我们对巴勒斯坦人民实现其不可剥夺的权力，首先是自决和在自己土地上建立一个独立国家的权力感到更加乐观。

“中东区域是人类宗教和文明的摇篮。这是世界的一个重要的地理区域，理应获得和平与安全。它应当能够在包括勇敢的巴勒斯坦人民在内的邻国和人民之间的友好关系的基础上，在平等和正义的基础上建设其人民的未来。

“今天，我们谨向巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会表示赞赏。该委员会始终是国际团结的缩影。今天，我们谨重申，我们继续支持本组织自创建以来为了使巴勒斯坦人民能够行使不可剥夺的权力并减轻他们的痛苦而在所有爱好和平和以正义为基础的国家的团结基础上正在作出的崇高努力。

“英勇的巴勒斯坦人民在行使主权、重建家园和建立将成为一个独立国家和新的国家体制时正坚定地面临巨大的挑战，这样一个国家将使巴勒斯坦人民能够实际体验和平并回到国际社会的怀抱。

“巴勒斯坦国家权力机构在数十年的占领与冲突之后为进行重建所作的努力如果得不到支持，中东就不可能实现持久、全面和公正的和平。我们谨在此重申我们对中东公正和持久和平和巴勒斯坦人民行使合法权利的承诺，以及我们对自由原则的支持。因此，我们保证支持巴勒斯坦国家权力机构。

“我们再次呼吁国际社会，特别是捐助各方加强支持巴勒斯坦人民的努力。我们还谨强调，巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会为实现按照有关的各项国际决议，使巴勒斯坦人民享有其不可剥夺的权利并建立以耶路撒冷为首都的独立国家这一最终目标而发挥的十分重要的作用。

“实现和平需要极大的毅力和诚意，以及遵守公开对话的规则。联合国在维护全世界的国际和平与安全方面负有巨大的责任。它应该对巴勒斯坦事业给予应有的重视，这是一个正义的事业，也是中东地区和平与安全的关键。

“我们将继续支持为在中东建立一个公正、持久与全面的和平而作的所有努力。我们祝愿委员会在致力于帮助实现该区域的和平与安全方面取得圆满成功。”

主席(以法语发言)：我感谢突尼斯代表的发言，并请他向突尼斯总统传达委员会对他的电文的由衷谢意。

我现在高兴地请阿拉伯国家联盟常驻观察员马哈穆德·阿卜勒-纳赛尔先生发言。

阿卜勒-纳赛尔先生(阿拉伯国家联盟)(以阿拉伯语发言)：值此纪念声援巴勒斯坦人民国际日之际，我荣幸地向委员会宣读阿拉伯国家联盟的秘书长艾哈迈德·伊斯马特·阿卜杜勒·梅吉德博士的来电：

“在我们纪念声援巴勒斯坦人民国际日之际，我高兴地表示我非常赞赏巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会所作的工作。该委员会努力争取实现公正持久地解决巴勒斯坦问题，并捍卫巴勒斯坦人民合法的民族权利，其中最重要的是自决权和在其民族家园上建立自己的独立国家的权利。

“我们完全赞赏委员会一直呼吁占领国以色列停止企图改变阿拉伯被占领土，尤其是圣城耶路撒冷的人口或地理状况。委员会还敦促以色列遵守这方面的国际决议，并认为占领当局采取的所有行政和立法措施都是无效的，是和平的阻碍。

“在此我要强调以色列执意采取违反和平进程的文字和精神的步骤的危险。这一和平进程是阿拉伯人民最大的希望和愿望。毫无疑问，以色列占领当局继续采取挑衅措施——例如在以色列定居者对巴勒斯坦朝圣者进行屠杀后关闭了西岸希伯伦的易卜拉希米清真寺——公然违反了国际法。以色列最近还把清真寺隔开，将大部分划归属于极端主义派别的犹太信徒。毫无疑问，

这些措施公然侵犯了圣地的神圣性,有可能在该区域引起许多不稳定和猜疑的因素。

“可悲的是,我们还必须指出,以色列当局继续扩大和加强在被占领的西岸,尤其是在圣城耶路撒冷周围建立定居点。这使人们非常怀疑以色列对和平进程的决心、认真态度和真正意图。

“该区域事态发展清楚表明,阿拉伯各国极切希望为公正和全面的和平建立基础。阿拉伯各国寻求的和平是以正义和承诺在解决阿以冲突的过程中履行国际法以及以土地换取和平的原则为基础的。它同样也以承认巴勒斯坦人民公正合法的权利为基础。

“自巴勒斯坦解放组织与以色列于1993年9月13日在华盛顿签署《原则声明》以来一年多已经过去了。阿拉伯国家联盟理事会认为,该项《声明》是朝着执行以土地换取和平的原则采取的第一个重要步骤。它的签署是阿以冲突历史上的一个重要的事态发展。

“阿拉伯国家联盟理事会在马德里和平会议召开以前于1992年9月12日通过了第5092号决议。在该项决议中,它欢迎为实现中东公正与全面的和平而作的各项国际和区域努力,并表示支持参与和平进程所有阶段的阿拉伯各方的立场。

“所有这些事态发展促使在这个世界组织的活动中发挥着重要作用的本委员会继续并加强努力,以巩固和平进程,从而使得能够实现最后公正地解决巴勒斯坦问题的所有方面。因此,向巴勒斯坦自治领域机构提供支持是很重要的,它已在极其困难和复杂的经济和社会环境中在加沙和杰里科开始行使其职责。所有轨道上进行的整个和平进程的未来都是以巴勒斯坦自治这一实验为基础的,因此为确保它的成功,我促请委员会继续努力敦促联合国和国际社会,特别是各捐助国担负起对巴勒斯坦解放组织和巴勒斯坦权力机构的责任,向它提供各种形式的支持,以使它能够应付经济和社会发展的挑战。

“主席先生,在国际声援日之际,委员会在此似应发表一项这方面的声明。我相信,委员会将不遗余力地继续支持巴勒斯坦人民及其民族领导人,因为它热切希望恢复巴勒斯坦人的合法权利并支持和平进程。

“最后我祝愿委员会的工作取得圆满成功。”

主席(以英语发言):我感谢阿布尔-纳塞尔先生阁下,并请他向阿拉伯国家联盟秘书长转达委员会对他向我们发来的重要电文表示的衷心感谢。

我现在高兴地请巴勒斯坦问题非政府组织国际协调委员会代表拉里·埃金先生发言。

埃金先生(巴勒斯坦问题非政府组织国际协调委员会)(以英语发言):我荣幸地连续第二年接受邀请在这一庄严的聚会上发言。我谨代表我在巴勒斯坦问题非政府组织国际协商委员会的同事们以及我有幸担任其主席的北美协调委员会发言。我代表国际主席唐·贝茨先生以及我在北美委员会内的同事们和成员向大家致以问候。

对非政府组织以及我猜想对委员会来说,这是迅速、不断地变化和调整的一年。几乎每一天都出现新的事态发展,需要作出新的调整。

首先,请允许我重申北美和国际上的非政府组织有组织的运动所作的坚持不懈地声援巴勒斯坦人民的承诺。

我还要赞赏巴勒斯坦人民行使不可剥夺权力委员会和巴勒斯坦人民权力司所作的合作。我们认为,我们作为非政府组织在联合国系统内同这些机构所做的工作代表了种强有力的、富有创造性的伙伴关系。共同工作已有十多年,我们在相互支持各自的努力和调动资源方面学到很多东西。我们希望,这种创新的伙伴关系将继续有利于巴勒斯坦人民。

我们仍然注意到,尽管出现了巴勒斯坦国家权力机构,但我们多年来所阐述和支持的各项目标仍未实现。因此,我们继续把注意力集中于那些仍然直接生活在以色列占领之下的巴勒斯坦人的困境。我们对我们所听到的关于日益增长的人道主义需求、不断耗尽的资源以及政治限制扼杀经济的报道感到忧虑。我们继续对以色列在被占领土广大地区建造和扩大定居点感到关切,我们尤其认为,以色列政府在耶路撒冷及其周围地区采取的步骤对任何现实的和平进程是有害的,并且归根结蒂,将证明是破坏性的。我们继续监视囚徒的状况,并敦促以色列政府加快释放巴勒斯坦政治犯。

我们进一步同我们的巴勒斯坦兄弟姐妹们站在一起，敦促国际社会加速转让资金和资源，以协助巴勒斯坦人民发展其基础结构和文明社会。我们希望，我们将看到对培育和和平种子作出新的承诺。

我们进一步认为，联合国和国际社会在不管任何地方的难民问题上具有真正的、持续的作用。

我已经提到耶路撒冷，并且可能在我结束发言之前提它好几次。我们非政府组织知道，有一些以色列人和巴勒斯坦人正在寻求创造性地解决这一非常困难的政治问题的方法。我们认为，本委员会和国际社会能够在支持和促进这些讨论和寻求创造性解决方法的努力中发挥重要作用。同样，也许更加重要的是，我们认为不断需要对有关这一局势的事态发展进行国际监测。在所有这些局势中，我们认为非政府组织拥有具备专门知识的人和资源，这将使我们能够发展创造性的伙伴关系。我们随时准备协助委员会进行这些努力。

我已经提到有一大批继续关心巴勒斯坦人民的支持者，这些人继续指望从本委员会这里得到指导、灵感和领导，我们希望他们将如愿以偿。

在北美洲，有100多个活跃的非政府组织同本委员会仍然保持联系。这些非政府组织从非常庞大的国家机构到小型的、以社区为基础的基层组织。一些代表可能已经听到来自我们去年夏天在多伦多举办的专题讨论会的报道。我们认为，这是我们同本委员会合作举办的最好的会议之一，并再次强调了整个北美和全世界人民对这一问题的持续关注。

在那次会议上，我们获得了信息，并且从巴勒斯坦非政府组织成员那里受益匪浅。一些代表团可能再次意识到，在去年夏天，在整个西岸、加沙地带和耶路撒冷举行了涉及巴勒斯坦非政府组织的会议。这些会议涉及600多个巴勒斯坦组织，巴勒斯坦非政府组织站出来明确表示了其关切的问题和优先项目。从这些会议所得到的信息有利于我们的讨论，我们希望这一进程将继续下去。

我们十分清楚地知道，当巴勒斯坦国家权力机构壮大和扩大其影响范围的时候，一些巴勒斯坦非政府组织将被吸收到国家框架中去。与此同时，其中一些非政府

组织将选择保持为非政府组织。我们要继续支持巴勒斯坦非政府组织及其工作，我们希望，巴勒斯坦国家权力机构将采取一种灵活态度，以使非政府组织能够为巴勒斯坦人民及其社会 and 经济发展作出最大的贡献。

尽管这不是详细讨论这一题目的时间和地方，我要指出，作为非政府组织我们确实有关切的问题。我们认为，非政府组织40多年来施加了积极的、助性的影响。在各政府到达之前，甚至在联合国能够调动其资源之前，我们的许多组织就已经到达现场。我们希望，我们将能够继续保持同巴勒斯坦人民的这一富有成效的伙伴关系。与此同时，我们承认我们也许正在经历一些发展时期的困难。

我们希望，这些困难将证明只是一个对新的作用、新的现实、以及发展新的但却仍然受人尊重的关系作调整的时期。

如果我们感到关切，我们也有信心。我们有信心，因为我们对巴勒斯坦人民有信心。巴勒斯坦人民多年来作出了艰苦的努力，忍受了太多的牺牲，并且长期以来为其社会坚持民主理想，他们一定会在其日常政治生活中将这些原则付诸实践。

回顾过去一年，我们在座的有多少人能够预料到已经发生的事件？展望未来，我们当中有多少人能够相信，我们能够有把握地预料将发生什么？因此，在今天和明天之间，让我们重新保证坚持我们多年来一直支持的原则。让我们今天重新作出保证，要维护本组织多年来所阐述的这些原则。让我们本着合作的精神，怀着追求公正和平的决心，并认识到这一和平的成果必定会不仅给以色列和巴勒斯坦人民而且给整个地区和全世界带来好处，向前迈进。

主席（以法语发言）：我感谢埃金先生的发言，并请他向国际协调委员会传达我们对非政府组织一直对委员会工作所作的宝贵贡献的谢意。

我现在荣幸地宣布：巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会已接到很多国家和政府首脑、外长和各组织发来的支持声援的信函。我现在宣读这些信函的清单，信函的文本将在巴勒斯坦人民权利司的特别通讯中发表。

首先,我们收到来自下列国家元首的信函:老挝人民民主共和国主席诺哈·冯沙万先生阁下、塞内加尔共和国总统阿卜杜·迪乌夫先生阁下、阿尔及利亚总统利亚米内·泽鲁阿尔先生阁下、阿富汗伊斯兰国总统布尔汉丁·拉巴尼先生阁下、巴拿马共和国总统埃内斯托·佩雷斯·巴利亚达雷斯先生阁下、墨西哥总统卡洛斯·萨利纳斯·德戈塔里先生阁下、几内亚共和国总统兰萨纳·孔戴先生阁下、斯里兰卡民主社会主义共和国总统钱德里卡·班达拉奈克·库马拉通加夫人阁下、尼加拉瓜总统比奥莱塔·巴里奥斯·查莫罗夫人阁下、俄罗斯联邦总统巴里斯·叶利钦先生阁下、两个圣地的监护人法赫德·本·阿卜杜勒·阿齐兹·沙特国王、卡塔尔国埃米尔谢赫·哈利法·本·哈马德·阿勒萨尼陛下、伊朗伊斯兰共和国总统阿克巴尔·哈希米·拉夫桑加尼先生阁下、阿拉伯联合酋长国总统谢赫·扎耶德·本·苏丹·阿勒纳哈扬陛下、越南社会主义共和国主席胡德英先生阁下、阿拉伯埃及共和国总统穆罕默德·胡斯尼·穆巴拉克先生阁下、朝鲜民主主义人民共和国中央委员会、塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下、以及古巴共和国国务委员会主席菲德尔·卡斯特罗博士阁下。

我们还收到下列政府首脑的信函:土耳其共和国总理汤苏·齐尔来尔夫人阁下、巴基斯坦伊斯兰共和国总理贝纳齐尔·布托女士阁下、中华人民共和国总理李鹏先生阁下、泰国总理川·利派先生阁下、西班牙政府首相费利佩·冈萨雷斯先生阁下以及马来西亚总理达图·斯里·马哈蒂尔·宾·穆罕默德博士阁下。

圭牙那和南非政府也发来信函。

下列外交部长发来信函:黎巴嫩外长费雷·布维兹先生阁下、阿拉伯叙利亚共和国外长巴鲁克·沙拉先生阁下、阿曼苏丹国外交国务大臣尤素福·本·阿拉维·本·阿卜杜拉先生阁下、日本副首相兼外务大臣河野洋平先生阁下、阿根廷共和国外交和国际贸易与文化部长吉多·迪特利亚先生阁下、多米尼加共和国外交和统一部长布赖恩·艾莱恩先生阁下、乌干达共和国外长鲁哈卡纳·鲁贡达先生阁下、希腊外长卡罗洛斯·帕普利亚斯先生阁下、乌克兰外长乌多文科先生阁下、津巴布韦外长内森·沙穆亚里拉博士阁下、

巴西联邦共和国外长塞尔索·阿米林先生阁下、以及阿拉伯利比亚民众国负责外交和国际贸易的全国人民委员会秘书奥马尔穆斯塔法·蒙塔塞尔先生阁下。

我们还收到非洲统一组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆博士阁下以及伊斯兰会议组织秘书长哈米德·阿尔加比德先生阁下发来的信函。

在各专门机构方面,我们收到联合国教育、科学和文化组织总干事费德里科·马约尔先生的信函。

从非政府组织方面,我们收到国际进步组织的信函。

我谨代表全体委员会,真诚感谢我刚才所例举的各位国家和政府首脑、外交部长、各国政府和各组织,并感谢全体与会者为全面公正和持久解决巴勒斯坦问题所作的一贯努力以及他们一贯对本委员会目标与活动所给予的支持。我们所听到的发言和我们今天所收到的声援的信函,再次表明国际社会决心通过根据联合国决议而实现巴勒斯坦人民的不可剥夺权利来建立中东和平。我可以向你们保证我们作为行使巴勒斯坦人民不可剥夺权利委员会的成员,将不遗余力地去实现这些目标。

我现在荣幸地请巴勒斯坦解放组织政治部主任法鲁克·卡杜米先生发言。

卡杜米先生(巴勒斯坦解放组织)(以阿拉伯语发言):在为声援巴勒斯坦人民而举行的这次仪式结束之际,我极为荣幸地向你们表示,我们对你们为支持巴勒斯坦人民行使自己不可剥夺的民族权利的权利而作出的艰巨努力深表感谢。我要感谢委员会全体成员为实现这一崇高目标所作的努力。

我也很高兴地向所有前来参加这一纪念活动的人表示感谢。我特别希望提及那些在会议开始时发言的人:大会主席、安全理事会主席和秘书长代表。我还要感谢调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会主席,他客观地描述了我们的被占土地上的局势。

我还要感谢友好国家的国家元首和政府首脑以及外交部长来电表示声援巴勒斯坦人民和支持我们的民

族权利。我还要感谢所有朋友们,他们今天来这里和我们一起,发出函电,或以其他方式表达对巴勒斯坦人民的声援来和我们一起庆祝这个日子。

主席先生,我再次感谢你,感谢这个大厅中的所有人,以及委员会全体成员--这个委员会正在努力奋斗使巴勒斯坦人民能够行使其不可剥夺权利。我希望,在中东局势发生变化的情况下,向和平的进军将象国际社会所希望的那样圆满结束。

主席(以法语发言):我借此机会感谢促成这次会议

的所有人,特别是巴勒斯坦人民权利司的成员、会议事务厅、新闻部和警务员以及在幕后工作的每一个人。

我要提醒大家,在巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主持下由巴勒斯坦常驻观察员办事处安排的展览将于今天下午6时在大会楼的公共休息室内开幕,仪式后将举行招待会。

下午12时15分散会